

RUSSIAN: LEVEL I

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems: The Mandatory Selection as well as one from the other three poems under Second Selection.*

Mandatory Selection

Я люблю свою лошадку,
Причешу ей шёрстку гладко,
Гребешком приглажу хвостик
И верхом поеду в гости.

A. Barto

Second Selection I

Я И НАПОЛЕОН

Я живу на Большой Пресне,
36, 24.
Место спокойненькое.
Тихонькое.
Ну?
Кажется - какое мне дело,
что где-то
в буре-мире
взяли и выдумали войну?

Владимир Маяковский

RUSSIAN: LEVEL I (cont'd)

Second Selection II

МЯЧ

Мой
Весёлый,
Звонкий
Мяч,
Ты куда
Помчался
Вскачь?

Жёлтый,
Красный,
Голубой,
Не угнаться
За тобой!

Samuil Marshak

Second Selection III

ПОЧЕМУ:

Свинья и три поросёнка,
свинья и три поросёнка,
свинья и три поросёнка
спрятались под забор?

ПОЧЕМУ:

Режет повар свинью,
Поварёнок -- поросёнка,
поварёнок -- поросёнка,
поварёнок -- поросёнка?

Почему да почему? --
Чтобы сделать ветчину.

Daniil Kharms 1928

RUSSIAN: LEVEL II

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems: The Mandatory Selection as well as one from the other three poems under Second Selection.*

Mandatory Selection

Цветная осень - вечер года -
Мне улыбается светло.
Но между мною и природой
Возникло тонкое стекло.

Весь этот мир - как на ладони,
Но мне обратно не идти.
Еще я с вами, но в вагоне,
Еще я дома, но в пути.

Samuil Marshak

Second Selection I

РОЗА

Где наша роза,
Друзья мои?
Увяла роза,
Дитя зари.
Не говори:
Так вянет младость!
Не говори:
Вот жизни радость!
Цветку скажи:
Прости, жалею!
И на лилею
Нам укажи.

Alexander Pushkin

RUSSIAN: LEVEL II (cont'd)

Second Selection II

До свиданья, друг мой, до свиданья.
Милый мой, ты у меня в груди.
Предназначенное расставанье
Обещает встречу впереди.

До свиданья, друг мой, без руки, без слова,
Не грусти и не печаль бровей,-
В этой жизни умирать не ново,
Но и жить, конечно, не новей.

Sergey Esenin

Second Selection III

ПОЧЕМУ:

Свинья и три поросёнка,
свинья и три поросенка,
свинья и три поросёнка
спрятались под забор?

ПОЧЕМУ:

Режет повар свинью,
Поварёнок -- поросёнка,
поварёнок -- поросёнка,
поварёнок -- поросёнка?

Почему да почему? --
Чтобы сделать ветчину.

Daniil Kharms

RUSSIAN: LEVEL III

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems: The Mandatory Selection as well as one from the other three poems under Second Selection.*

Mandatory Selection

«Два чувства дивно близки нам...»

Два чувства дивно близки нам —
В них обретает сердце пищу —
Любовь к родному пепелищу,
Любовь к отеческим гробам.

Животворящая святыня!
Земля была <б> без них мертва,
Как..... пустыня
И как алтарь без божества.

Alexander Pushkin 1830

Second Selection I

Грянул ночью гром весенний,
Грозен, свеж, неукротим.
Словно тысячи ступеней
Разом рухнули под ним.

"Граждане! Встречайте лето!"
Прогремел тяжелый гром.
И улыбкой - вспышкой света -
Озарилось все кругом.

И вослед ночному грому,
Услыхав его сигнал,
По воде, земле и дому
Первый ливень пробежал.

Samuil Marshak

RUSSIAN: LEVEL III (cont'd)

Second Selection II

Только детские книги читать,
Только детские думы лелеять.
Все большое далеко развеять,
Из глубокой печали восстать.

Я от жизни смертельно устал,
Ничего от нее не приемлю,
Но люблю мою бедную землю,
Оттого, что иной не видал.

Я качался в далеком саду
На простой деревянной качели,
И высокие темные ели
Вспоминаю в туманном бреду.

Osip Mandelstam 1908

RUSSIAN: LEVEL III (cont'd)

Second Selection III

Иван Топорышкин

Иван Топорышкин пошёл на охоту,
С ним пудель пошёл, перепрыгнув забор.
Иван, как бревно, провалился в болото,
А пудель в реке утонул, как топор.

Иван Топорышкин пошёл на охоту,
С ним пудель вприпрыжку пошёл, как топор.
Иван повалился бревном на болото,
А пудель в реке перепрыгнул забор.

Иван Топорышкин пошёл на охоту,
С ним пудель в реке провалился в забор.
Иван, как бревно, перепрыгнул болото,
А пудель вприпрыжку попал на топор.

ПОЧЕМУ:

Повар и три поварёнка,
повар и три поварёнка,
повар и три поварёнка
выскочили на двор?

Daniil Kharms

RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems: The Mandatory Selection as well as one from the other three poems under Second Selection.*

Mandatory Selection

ДВЕНАДЦАТЬ The Twelve

Черный вечер.
Белый снег.
Ветер, ветер!
На ногах не стоит человек.
Ветер, ветер —
На всем божьем свете!

Завивает ветер
Белый снежок.
Под снежком — ледок.
Скользко, тяжело,
Всякий ходок
Скользит — ах, бедняжка!

От здания к зданию
Протянут канат.
На канате — плакат:
«Вся власть Учредительному Собранию!»
Старушка убивается — плачет,
Никак не поймет, что значит,
На что такой плакат,
Такой огромный лоскут?
Сколько бы вышло портянок для ребят,
А всякий — раздет, разут...

Старушка, как курица,
Кой-как перемотнулась через сугроб.
— Ох, Матушка-Заступница!
— Ох, большевики загонят в гроб!

Ветер хлесткий!
Не отстает и мороз!
И буржуй на перекрестке
В воротник упрятал нос.

(continued on the following page)

RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE (Mandatory Selection cont'd)

А это кто?— Длинные волосы
И говорит в полголоса:
— Предатели!
— Погибла Россия!
Должно быть, писатель —
Витя...

А вон и долгополый —
Стороночкой и за сугроб...
Что нынче не веселый,
Товарищ поп?

Alexander Blok 1880 -1921

RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE (cont'd)

Second Selection I

Портрету старого гусара

Смотрите, как летит, отвагою пылая...
Порой обманчива бывает седина:
Так мхом покрытая бутылка вековая
Хранит струю кипучего вина.

Посреди небесных тел...
Посреди небесных тел
Лик луны туманный,
Как он кругл и как он бел,
Точно блин с сметаной...

Каждую ночь она в лучах
Путь проходит млечный...
Видно, там на небесах
Масленица вечно!

Mikhail Lermontov 1814 - 1841

Second Selection II

Я склонен думать, гражданин судья,
Что прокурор сегодня был поддавши,
Ведь нападавшим вовсе не был я,
А я, скорее, даже - пострадавший.

Зачем я дрался?
Я вам отвечу:
Я возвращался,
А он - навстречу!

Я вижу - тучи
По небу мчаться...
Конечно, лучше б
Нам не встречаться.

Так вот, товарищ гражданин судья,
Поймите, не заваривал я кашу.
Учтите - это ложная статья
Мешком камней на совесть ляжет вашу.

1969 Nikolay Zabolotsky

RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE (cont'd)

Second Selection III

Нобелевская премия

Я пропал, как зверь в загоне.
Где-то люди, воля, свет,
А за мною шум погони,
Мне наружу ходу нет.

Темный лес и берег пруда,
Ели сваленной бревно.
Путь отрезан отовсюду.
Будь что будет, все равно.

Что же сделал я за пакость,
Я убийца и злодей?
Я весь мир заставил плакать
Над красой земли моей.

Но и так, почти у гроба,
Верю я, придет пора –
Силу подлости и злобы
Одолеет дух добра.

Boris Pasternak

1959